

## 聖馬刁健康計劃不歧視公告

聖馬刁健康計劃 (HPSM) 遵守適用的聯邦民權法律，且不因種族、膚色、國籍、年齡、殘疾或性別而有任何歧視。聖馬刁健康計劃絕不因種族、膚色、國籍、年齡、殘疾或性別而排除任何人或給予差別待遇。

### 聖馬刁健康計劃：

- 為殘疾人士提供協助和服務，幫助這些人與我們有效溝通，例如：
  - 合格的手語傳譯員
  - 其他格式的書面資料 (大字版、有聲版、無障礙電子版、其他版本)
  
- 為主要語言非英語的人士免費提供語言服務，例如：
  - 合格的口譯員
  - 其他語言的書面資料

如果您需要這些服務，請聯絡會員服務部。

如果您認為聖馬刁健康計劃因種族、膚色、國籍、年齡、殘疾或性別而未提供這些服務或有其他方面的歧視，可向以下單位提出申訴：

### Member Services

801 Gateway Blvd., Suite 100

South San Francisco, CA 94080

免費電話：1-800-750-4776

市內電話：650-616-2133

TTY (聽力及語言障礙) 專線：1-800-735-2929

傳真：650-616-8581

您可親自或透過郵件、傳真或電話提出申訴。如果您在提出申訴時需要協助，會員服務部可協助您。

您亦可向美國衛生與人民服務部 (U.S. Department of Health and Human Services) 民權辦事處 (Office for Civil Rights) 提出民權投訴。若要透過電子方式提出投訴，可上民權辦事處投訴網站 (<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)；或可透過郵寄方式，或可打電話到：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

投訴表格可至以下網址取得：<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>。

**English:**

ATTENTION: If you speak other languages other than English, language assistances services, free of charge, are available to you. Call **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

**Spanish:**

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-855-3000**).

**Chinese:**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-800-750-4776** (TTY : **1-800-735-2929**) 。

**Tagalog:**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

**Russian:**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-750-4776** (телетайп: **1-800-735-2929**).

**Arabic:**

كل رفاوتت ةي وغلل ا ةدعاسم ل ا ت امدخ ن ا ف ، ة غ ل ل ا ر ك ذ ا ث د ح ت ت ن ك ا ذ ا : ةظوح ل م : م ك ب ل ا و م ص ل ا ف ت ا ه م ق ر ) **1-800-750-4776** م ق ر ب ل ص ت ا . ن ا ج م ل ا ب **1-800-735-2929** .

**Armenian:**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լրեզվական աջակցությունները: Ձանգահարեք **1-800-750-4776** (TTY (հեռատիպ)՝ **1-800-735-2929**):

**Cambodian:**

រ ប យ គ ៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្ទៃក្នុង ភាសា ដោយមិនគិតលុយគឺអាចមានសំរាប់ បំរើអ្នក។ ចូរទូរស័ព្ទ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) ។

**Farsi:**

توجه: اگر به زبانی غیر از زبان انگلیسی صحبت میکنید، خدمات زبانی رایگان برای شما فراهم است. با شماره **1-800-750-4776** تماس بگیرید. (TTY: **1-800-735-2929**)

**Hmong:**

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

**Hindi:**

ध्यान दें: यदि आप अंग्रेजी के अलावा कोई अन्य भाषा बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)** पर कॉल करें।

**Japanese:**

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。

**1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)** まで、お電話にてご連絡ください。

**Korean:**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.

**1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)** 번으로 전화해 주십시오.

**Punjabi:**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਘੱਲਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਧ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Thai:**

เรียน: ถ้า คุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้ บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ ฟรี โทร **1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)**.

**Vietnamese:**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)**.

**Laotian:**

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີ ພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທສ **1-800-750-4776 (TTY: 1-800-735-2929)**.